



« Non, c'est pas lui [Rabelais] qui a gagné. C'est Amyot, le traducteur de Plutarque. »

Rabelais et Amyot face au texte grec des *Moralia*

Type de publication : Article de collectif

Collectif : [La Langue de Jacques Amyot](#)

Auteur : Menini (Romain)

Résumé : Pour Céline, « Rabelais, il a raté son coup », puisque ce serait le style de Jacques Amyot qui aurait triomphé. À partir de ce jugement, l'étude confronte la manière dont Rabelais puis Amyot ont lu et annoté le texte grec des *Moralia* de Plutarque, à partir d'exemplaires de la même édition de 1542. Entre les manières singulières de lire, de l'altérateur et du traducteur, la différence est patente ; mais un tel écart n'a rien de commun avec celui dont parlait Céline, instruisant un mauvais procès contre Amyot.

Pages : 91 à 110

Collection : [Rencontres](#), n° 352

Série : Colloques, congrès et conférences sur la Renaissance européenne, n° 98

Thème CLIL : 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN : 9782406078586

ISBN : 978-2-406-07858-6

ISSN : 2261-1851

DOI : 10.15122/isbn.978-2-406-07858-6.p.0091

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 10/10/2018

Langue : Français

[Afficher en ligne](#)